

騰飛創意——香港館 2018



2017年台北書展香港館

由香港出版總會與香港印刷業商會合辦、香港特別行政區政府「創意香港」所贊助的「騰飛創意」項目，由2011年起先後在包括法蘭克福書展、台北國際書展、倫敦書展等多個國際大型書展中設立「香港館」，展出香港的優秀出版物及印刷品，為本地出版社與印刷業搭建版權交易平台。

今年，「騰飛創意」即將在2月的台北國際書展及3月的意大利博洛尼亞兒童書展中設立「香港館」，展出超過1000項香港優秀圖書、印刷品及電子書籍。 文：草草 圖：主辦方提供

焦點童書展示

2018博洛尼亞兒童書展「香港館」主任德聰表示，兩大書展中的香港館將以「創意成就香港」(Creative Achievements of Hong Kong)為主題，今年的產業介紹區共收到38家出版社、26家印刷商及1家電子出版社的申請，數目比去年上升超過兩成；而企業產品展示區的參與率亦比去年躍升2至3個百分點，反映過往的「香港館」的確為業界帶來實質收益，促成了業界的踴躍參與。他亦表示，香港的印刷業是非常Creative的產業，過往不乏印廠設計了書後推介紹出版社來推廣的成功例子。屆時「香港館」中，除了展示優秀的出版書籍，亦會展示榮獲「中華印製大獎」、「美國印製大獎」(Premier Print Awards)、美國「金墨獎」(Gold Ink Awards)等國際性大獎的香港印刷作品，支持印刷業到國外接洽生意。

每一年的香港館，都有不同的展示重點。去年重點推介香港本土的插畫家，今年則將目光聚焦在兒童圖書上。屆時展位中將首次設立Creative Corner，以「香港兒童圖書巡禮」為主題，展出超過120種精選的香港兒童圖書及印刷品，更會在台北國際書展中開展故事分享會。

2018台北國際書展「香港館」主席朱素貞對記者說，今年在兩大書展中，都將圍繞兒童書來展開多樣的活動。「這幾年我們的兒童書很多元化，有些書籍也會融入AR等技術。雖然香港的兒童書出版社不算多，大概有十多間吧，但是都有通過這次活動將書帶出去展示。」她介紹道，台北書展的頭兩日主要是版權的洽談，後三日則主要是售書場，是各出版社代表觀摩及交流的好機會。「今年我們特別在展館挑了一個角落來展示特別的兒童書，也安排不同的出版社來做故事的分享，可能是講故事，也可能是介紹故事創作的歷程，甚至也會有繪者的現場分享。這個角落設計得有點像一個小小的Lego Land，希望小朋友來了以後可以很開心地參加活動。」

推廣香港出版創意

台灣的出版市場成熟，特別是原創兒童書，近年發展蓬勃，香港的兒童書是否比較難打入？朱素貞說，要進入台灣的出版市場，一直以來都有難度。「我們說，台灣的出版像是一片海，我們就像一條小溪。香港的人口700萬，台灣大概是2100



「騰飛創意——香港館2018」各嘉賓出席傳媒午餐。

2017年博洛尼亞兒童書展中的香港館

萬，大概是我們的3倍。以多方面的評估而言，例如閱讀人口、讀書在學人口、讀書的程度等，很坦白，都在我們之上。」但她認為，出版是創意工業，香港有自己的特色出版可以爭輝。「比如飲食書和食譜，很得意的，不同地方的飲食，食材、文化都不同，大家有少少分庭抗禮的感覺。又比如一些選題是有地區性或地域性的。」這在兒童書中也展現出來，不同地方的兒童書也反映不同的文化、成長環境，或者閱讀習慣。「這幾年我們其實多了很多和香港元素有關的兒童書出版，比如蔡姨姨的書，或者嚴吳嬋霞女士的書。香港有自己的文化，這也體現在兒童書中，我們現在很多人也還是會讀何紫老師的書，也是因為他的故事是以香港為基地去創作的。的確，台灣的繪本是發展得很成熟的，但是我們覺得始終香港的繪本也有其特色，兩者是可以共存的。我們不是要侵入他們的海，而是小溪自有其特色。」

在版權交易和圖書售賣方面，她指出台北書展的特別之處是該地市場亦是繁體字市場，因此書籍可以直接售賣，「比如博客來就有一個香港出版品專門店的專頁，有些讀者，或者旅居在台灣的讀者會專門買香港書來看。」而例如法蘭克福書展等西方大型書展，業者則可以積極商洽版權。以過往的經驗來說，成功的例子很多，例如在食譜上就有很多交流。「食譜呢，存在着一定的改版的問題，因為不同地方的材料大家不同叫法，材料的運用或煮法都有不同，又或者有出版社希望我們把兩本合成一本等，需要重整編輯。」至於翻譯問題，倒是一點不難。「我們有時甚至會在一本食譜中擺上海峽兩岸暨香港



不同的叫法。」她說，「對出版來說，文字不是難處，創意才是。所以我們才希望通過『香港館』，宣傳香港的出版創意。」

陳美齡將赴台分享教育經

這次的台北書展香港館，大會專門邀請了教育專家兼作家陳美齡舉辦分享會，與台灣的讀者分享其閱讀及教育心得。陳美齡認為，香港是非常特別的一個社會，她很矛盾，因而很複雜。而這複雜恰恰令到她很有深度，值得深深地去探究。對於香港人來說，美食和教育是最著緊的事情，到今日同樣如此。而在教育上，香港，或者亞洲的教育觀念和體系已經很落後，她認為未來的教育，我們所要教給孩子的，不是科科平均，拿個好分數，而是要「與眾不同」。面對AI的挑戰，只有掌握了機械所不能做到的技能才能在未來不被淘汰。在她看來，教育要回到基本，「培養小朋友的人性、道德、善心，這些才是原始的和永恒的。」更要支持孩子發展自己的特長，「EQ和教育亦同樣重要。」在教育的過程中，閱讀是重要一環。陳美齡早前便發起了「有益圖書俱樂部」，結集近千名教育界人士，推選出60本針對0歲到18歲讀者的書目，推薦給家長和學校，希望可以促進孩子的閱讀。而她表示，未來將尋求機會，將該項目擴展到各種活動，推廣閱讀。

書介

圖文：草草

家長不要做的35件事

作者：陳美齡、金子和平
出版：三聯書店(香港)



天下父母都希望自己的孩子健康茁壯地成長，竭盡所能，做了很多努力。但是，在育兒的過程中，有些事情是可以做的，有些卻是絕對不可以做的。美國史丹福大學教育學博士陳美齡，身為三個孩子的母親，結合理論與實踐，就11個分類總結出35條心得。每一篇文章後面，陳美齡的大兒子和金子和平都會從當事人的角度，對母親的育兒方法提出感想，從他的文字中，能感受到陳美齡的教育到底有什麼成效。

文化英雄拜會記：

錢鍾書、夏志清、余光中的作品和生活

作者：黃維樞
出版：香港中文大學出版社



本書是黃維樞教授二十餘篇文章的精心結集，內容豐富，筆法多姿，有散文的靈活，也有論文的縝密。書中暢論錢鍾書、夏志清、余光中三位大家的文章功業，文本分析眼光獨到；兼及作者與他們的交往軼事，並附珍貴圖片，筆觸生動親切，令人如沐春風。

當時的某人

作者：東野圭吾
譯者：劉姿君
出版：獨步文化



最美好的年代，往往會留下最深的陰影。你是否遺忘了生命中的「某人」？津田彌生正打算與男友分手，男友竟陳屍往處，接着陌生人一個一個找上她，莫名其妙捲入富豪的遺囑丟失風波……淺野葉子，律師。好心收留在雨夜中迷路的年輕女孩，卻發現警方在尋找的兒嫌與女孩的特徵一模一樣……根岸峰和，入贅女婿。夫婦倆決定收養一名男嬰，待妻子歡喜離開，聽着仲介人聊起代理孕母的話題，他惡寒頓生……杉本平介，鯨夫。在一場車禍中失去老婆，倖存的女兒在病房中睜開眼，第一聲呼喚的居然是「老公」……明明是平凡度日的人，為何命運偏偏朝他們丟擲石頭？是愛慕虛榮的懲罰、利慾熏心的反噬，還是過於天真引來的惡果？東野圭吾出道三十周年，帶來珍貴短篇初次集結，作者更親撰後記，追溯名作背後的創意源頭。

永恒的懷疑

作者：賽珍珠
譯者：高紫文
出版：時報文化



本書是諾貝爾文學獎得主賽珍珠辭世四十年後，於2013年初被尋獲的遺稿，是她辭世之作。本書主角藍道半生足跡踏遍紐約、倫敦、巴黎甚至投身韓戰，然而，自從在巴黎結識女子史蒂芬妮後，他的生命起了重大變化，這名中美混血的女子自六歲起便離開美國母親，與中國父親在巴黎居住，但東方人臉孔的相貌，長久以來只令史蒂芬妮感受到這個世界對她的冷漠與疏離。就在最後一度與史蒂芬妮相逢時，一場意外徹底震撼了藍道，遠非他半生從歷練生命與苦得的人生智慧所能想像。賽珍珠這本重見天日的遺作仍展現她對跨越種族不朽的人道關懷，為了尋找生命的意義，同時對於生命始終抱持極大的好奇與疑問，全書開篇就從受情癡癡床子宮之際，誕生了「我」的想法，今日看來依然新潮又迷人。與眾不同的「我」，如同賽珍珠本人，若文學汲取普世價值，這種理想性的書寫如今彌足珍貴。

消失吧，紙本世界！

作者：羅伯·桑塔格
譯者：宋淑明
出版：台灣商務印書館



德國當紅作家馬丁·薛伯樂以筆名羅伯·桑塔格打造的奇想世界，一舉解構沒有紙本、受科技引領的未來，翻轉想像的真實，更令人心驚與深思。一個來自未來的掃描員、獵書人真心告白，更是作家對網路世界的反躬自照。如果真的一切知識完全免費，人人可讀，但知的權利可以輕易被剝奪，這樣的「美麗」未來，真的是你想要的嗎？

公園小說——朱川湊人的《昨日公園》

書評

文：湯禎兆

對日本人而言，公園從來都有特別的象徵意涵，反映於小說筆下，就不僅只屬場景的作用，往往更是人際交往的微妙發生場。首先，因為公園內人來人往，所以時常成為陌生人由零開始建立關係的地方。試想想新海誠《言葉之庭》，就以東京新宿御苑為背景，從而把一段淡淡的師生戀情，由此作為萌芽基地而推展開去，令人印象深刻。至於日本當前炙手可熱的小說家吉田修一，就更加是公園生活的刻畫能手。他的小說中，往往於一些關鍵情節中，都與公園息息相關。在《怒》中，山泉(廣瀨鈴)在沖繩被美軍施暴，慘劇正好發生在晚上無人出入的小公園。而另一條同性戀戀人線索上，優馬(妻夫木聰)以為直人(綾野剛)是殺人兇手，後來知悉他因心臟病發死於公園，才後悔莫及。作家清楚把公園與人生轉捩點，作直接對應的關連書寫。

不過更具代表性的，一定以善於捕捉大都市感性特質的《公園生活》為表表者。《公園生活》選擇了以日比谷公園為故事的中心場景，那是一個毫不起眼的公園，大抵無論在任何的指南觀光簡介中，均屬不可能推介刊載的「景點」。吉田修一把一雙於地鐵中偶然認識的男女之交，以公園作為兩人見面交流的主要地點，從而一點一滴鋪陳出大都市中的一段人際往來小插曲。驟眼看來，好像《言葉之庭》般，又是一場都市陌生男女的戀情譜曲。可是在小說家的筆下，公園除了以上的特質外，因公眾場域的本質，往往會牽引出不可預測性，甚至往往背後交織了一種禍福難測的轉化，正是小說家樂此不疲經營捕捉的焦點所在。

此所以小說僅以女主人翁「她」表示「我」來為關係作戛然而止。決定了什麼，文本上下容許有廣闊的解讀可能性，吉田自身也顯然不想為小說定調。在《公園生活》中，他不斷竭力提供都市觀照週遭的可能角度，由公園中放氣球上天空想看公園鳥瞰景觀的老男人，乃至「我」用遊戲程式讓虛擬分身去秋田觀賞「竿燈祭」等，均屬突破現實限制下，所採取觀看身旁陌生世界的其他角度。唯其如此，才可透過好奇心的鼓動，成就出都市的生命活力來。而那也是不欲為「公園」定調，保持開放性及奇遇特質的安排之一。



《昨日公園》
作者：朱川湊人
譯者：劉子倩
出版：野人文化

好了，回到朱川湊人的《昨日公園》，表面上屬典型的「世界奇妙物語」類型短篇。遠藤和孩子翔一在公園玩耍時，想起自己孩童時因為知道了友伴阿町的死訊而難以釋懷，但偶然之下發覺只要回到昨天和阿町最後一起的公園，就可以回到意外發生前的時空。遠藤自然努力嘗試去改變未來的「現實」，可是他發覺無論做什麼也好，阿町都難逃一死，甚至死況一次較一次悲慘，結果終於放棄。可是就在從回憶回到現在時空之際，翔一忽然鼓勵他想抽煙盡情抽，然後幽幽地說出一句：「爸爸你不會懂的啦……你不用知道也沒關係。」這時遠藤恍然大悟，知道自己已是死人，翔一不過在重複自己孩童時徒勞無功的循環，小說在此也戛然而止。我想說的是《昨日公園》雖然披着奇幻的包裝，但底子裡正是徹頭徹尾典型的公園小說範本。當中奇遇式的不確定性(由兒時大禍降臨到友伴身上，到今天在自己身上)，陌生的感觸(從沒有見過兒子憂心忡忡的一面)，乃至緣起緣滅的命運元素(無限輪迴中的宿命觀)，均屬公園小說的正色。而與此同時，我也想指出日本作家的公園小說，十居其九離不開人性的捕捉，尤其是透過公園空間的捉不緊——永遠不知道要等的人，明天會否出現？故事的結局會是怎樣？甚或真的會有所謂的結局嗎？也由此成為了小說人物成長的催化劑。此所以在《怒》中，山泉的小男友以及優馬均因為公園發生的悲劇而抱憾終生；《昨日公園》中的孩童遠藤也終於明白人力不敵天命的無奈，一切唯有珍惜眼前才是實況的所在。

徵稿啟事

本版「書評」欄目開放投稿，字數以1,300-1,500為宜，請勿一稿多投。如獲刊登，將致薄酬。投稿信箱：feature@wenweipo.com或bookwpp@gmail.com